**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 109 (2006)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch







# Nostalgie du voyage

Train Belle-Epoque et train à vapeur: étonnement et amusement en perspective!

Le charme de la nostalgie avec notre train **«Belle-Epoque»** et le **«train à vapeur»** de 1913.

L'idéal pour des excursions d'entreprises, de sociétés. Une idée de mariage originale à travers la découverte des paysages intacts des Franches-Montagnes.

Osez innover! Combinaison possible avec notre exclusivité «l'attaque du train» par de valeureux cavaliers. Etonnement et amusement en perspective.





**Service marketing** / 11, rue de la Gare / cp 357 CH-2350 Saignelégier / Tél.: +41 (0)32 952 42 90 promotion@les-cj.ch / www.les-cj.ch

# Votre partenaire dans la région

Engagé, intègre et promis au succès. Nous sommes à votre service chaque fois que vous en avez besoin.

Siège principal Delémont Bassecourt Moutier Téléphone 032 421 96 96 Breitenbach Porrentruy

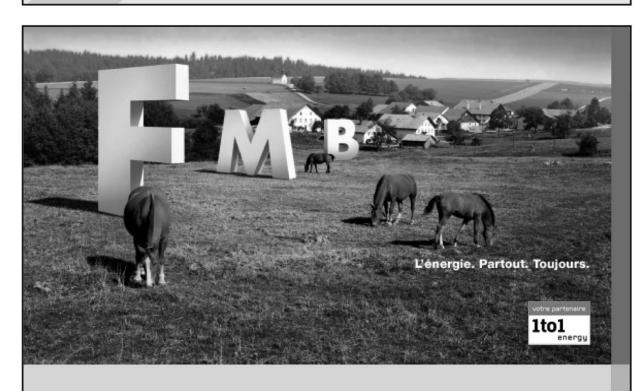
Siège principal Laufon Téléphone 061 765 53 33

www.bjl.clientis.ch

Bassecourt Breitenbach Delémont-Vieille Ville Liesberg

Moutier Porrentruy Reinach BL Saignelégier Zwingen





Délégations régionales Delémont et Porrentruy delemont@bkw-fmb.ch, porrentruy@bkw-fmb.ch www.bkw-fmb.ch

**BKW FMB Energie SA** 

L'ECA JURA INVESTIT UNE PART IMPORTANTE
DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE
PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION
CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME
D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS
FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS
COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE
CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS.
CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA
CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX
PROPRIÉTAIRES.



SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS. GARANT DE LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE BÂTI.

3 MISSIONS: • PRÉVENTION

• LUTTE CONTRE LES DOMMAGES

ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371 TÉL. 032 952 18 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch



# GVH DELEMONT SA

### **INGENIEURS CIVILS**

RUE ST-MAURICE 30H / CP 463 TEL. 032/421 96 76 CH – 2800 DELEMONT 1 FAX. 032/421 96 79 e-mail : delemont@gvh.ch www.gvh.ch

**OUVRAGES D'ART** 

TRAVAUX SOUTERRAINS – GALERIES COUVERTES

BÂTIMENTS – CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES

AMENAGEMENTS ROUTIERS - ADDUCTION D'EAU

ASSAINISSEMENTS D'OUVRAGES

EXPERTISES

.

Système de Management Certifié ISO 9001 Numéro d'enregistrement 14684-03

GVH SAINT-BLAISE SA GVH TRAMELAN SA GVH LA CHAUX-DE-FONDS SA GVH DELEMONT SA GVH SAINT-IMIER SA GVH FRIBOURG SA .



### **RENAULT**



<u>garage de la gare</u> j. montavon sa

porrentruy - 032 465 15 00 garagejmontavon.ch

carrosserie - peinture - station jubin 24/24

# ROOS

Ça roule.

Imprimerie Roos SA CH-2746 Crémines

Tél. 032 499 99 65 Fax 032 499 90 60

> info@roossa.ch www.roossa.ch



## IMPRIMERIE & COPY-SERVICE



### 2800 Delémont

10, ruelle de l'Ecluse ① 032 422 11 44 昼 032 422 69 71 info@imprimeriejurassienne.ch

www.imprimeriejurassienne.ch



Bellavista SA. - CH-2350 Saignel gier +41 (0)32 951 16 20

info@bbellevue.ch - www.bbellevue.ch





Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise Conseil fiscal - Vérifications des comptes - Gérance d'immeubles Prévoyance en faveur du personnel Comptes salaires, débiteurs, créanciers

> Quai de l'Allaine 4 Place du 23 Juin 2 Case postale 68 Case postale 243 2900 Porrentruy 2 2350 Saignelégier Tél. 032 951 24 60 Tél. 032 466 16 14 032 466 16 16 Fax 032 951 19 83 Fax 032 466 48 93

> > E-mail: fiduciaire@jm-maitre.ch Site: www.jm-maitre.ch

### Hôtel-Restautant du Midi



Ghislain et Christine

Pissenem

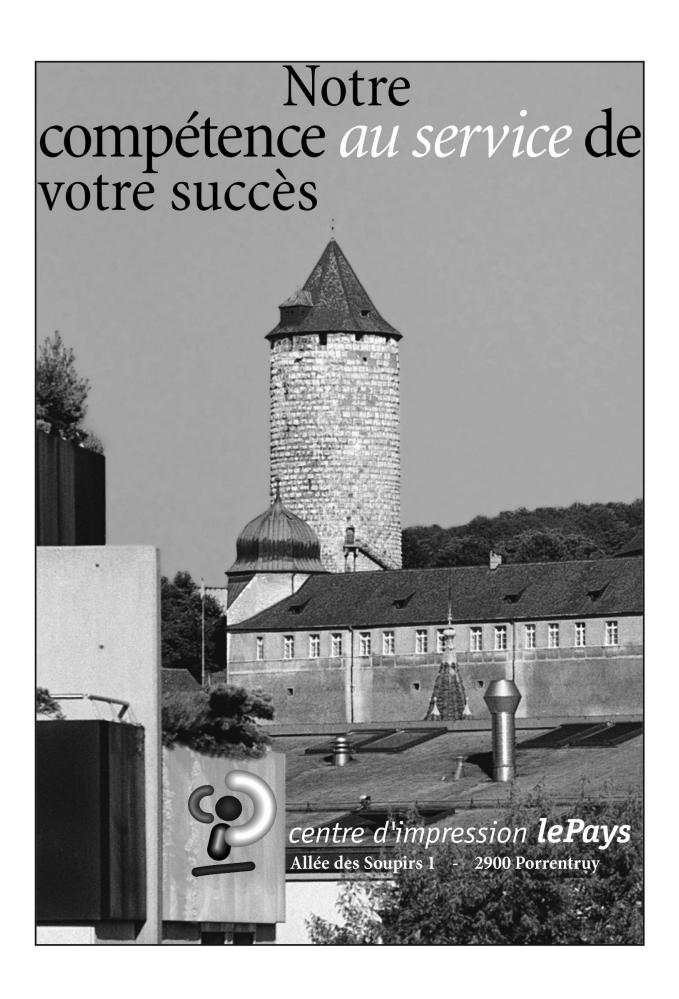
Place de la Gare 2800 Delémont Tél. 032 422 17 77 Fax 032 423 19 89 sedem94@bluewin.ch www.hoteldumidi.ch

Fermé le mardi soir et le mercredi



A la BCJ, la gestion de fortune est l'affaire de conseillers financiers avisés. Avec une approche globale, vous optimiserez la gestion de vos portefeuilles en adéquation avec vos besoins actuels et futurs. Pour plus d'informations, contactez-nous au 032 465 13 01 ou par la messagerie bcj@bcj.ch







Votre fiduciaire de proximité.

### **BDO Visura**

Rue Gustave-Amweg 16 2900 Porrentruy

> Tél. 032 465 93 00 Fax 032 465 93 09

Le partenaire privilégié des PME, des administrations publiques et des organisations sans but lucratif.

> http://www.bdo.ch Membre de la Chambre fiduciaire



Sa bonne cuisine Ses spécialités de saison



2800 Delémont - Place de la Gare Tél. 032 422 17 57 - Fax 032 422 04 65

#### Famille Roger Kueny-Billand

vous présente ses compliments et se recommande pour

Ses chambres confortables Ses salles pour banquets



Passage de l'Esplanade 1 2610 Saint-Imier

Tél. 032 942 89 40 Fax 032 942 89 49 Pierre Minder Roland Bassin Jean-Louis Maggioli

Serre 66 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 910 54 10 Fax 032 910 54 19

Architecture Conception globale Restauration Environnement construit Biologie de la construction Conception énergétique et

Villa Nouvelle Génération

### métafil laGirolle

### Atelier mécanique

Mécanique de précision CNC et machines spéciales pour toute industrie

### La pince Métafil

L'outil à déchasser les goupilles de tous types de bracelets métalliques

#### La Girolle®

Le fameux appareil à racler la Tête de Moine, une idée de cadeau original

### www.metafil-lagirolle.ch

Métafil-laGirolle SA - Route de Fornet 105 2718 Lajoux (JU) Tél. +41 (0)32 484 70 70 - Fax +41 (0) 32 484 70 71 info@metafil-lagirolle.ch



# Restaurant **SOLDATI**

### Hôtel du Cerf

Repas gastronomiques sur réservation

1\* Michelin 16/20 Gault Millau

### 2605 Sonceboz

Tél. 032 488 33 22 Fax 032 488 33 21

www.cerf-sonceboz.ch

Fermeture mardi dès 14 h et mercredi



## LYCÉE CANTONAL ET ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE DE PORRENTRUY

http://www.jura.ch/lcp

### Le Lycée cantonal

prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale)

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand

sont reconnus pour l'admission aux études universitaires et à celles des Ecoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

### L'Ecole supérieure de commerce

décerne une maturité commerciale et une maturité professionnelle commerciale reconnue par la Confédération.

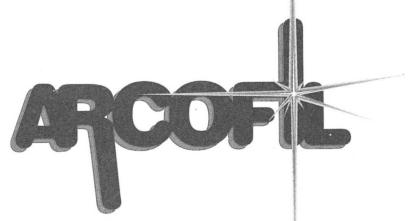
L'année scolaire débute le 20 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à: Pierre-Alain Cattin, directeur Place Blarer-de-Wartensee 2 2900 Porrentruy Téléphone 032 420 36 80

Email: lycee.cantonal@jura.ch

MÉCANIQUE DE PRÉCISION

ELECTRO-EROSION - DÉVELOPPEMENTS



Rue des Noyes 2 - 2610 Saint-Imier Tél. 032 942 84 40 - Fax 032 942 84 51

INFO@ARCOFIL.CH - WWW.ARCOFIL.CH



Place du 23-Juin 10 2350 Saignelégier Tél. 032 951 16 55 Fax 032 951 10 79 ifm@franc-mont.ch



### Faites confiance à

# La Mobilière

# Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

### Agence générale de Delémont:

PATRICE WOLFF Tél. 032 422 57 57

### Agence générale de Moutier / Saint-Imier:

ÉRIC VEYA

Tél. 032 494 53 20

Tél. 032 942 68 20

### Agence générale de Porrentruy:

MARIANNE CHAPUIS Tél. 032 465 92 92



# INTERNATIONAL PORCELAIN ARTISTS AND TEACHERS, INC.

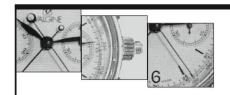
ATELIER COURS

**DÉCORATION** 

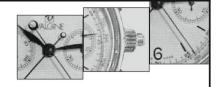
# ROSE-MARIE SAUCY PEINTRE SUR PORCELAINE

### 2345 LES BREULEUX

GRAND-RUE 18 - TÉL. 032 954 14 88 rm.saucy@bluewin.ch







VALGINE
Tradition horlogère depuis 1900

Guenat SA Montres Valgine
Rue du Jura 11 • 2345 Les Breuleux

**Pour vivre** → au cœur du monde de la couleur

Pour se situer > au premier rang de la magie du noir et blanc

**Pour être identifié** → avec clarté dans le paysage des imprimés



IMPRIMERIE DU DEMOCRATE SA





TÉL. 032 4211818 FAX 032 4211900 technique@democrate.ch www.democrate.ch



Restaurant du Lion d'Or

Fam. Rondez Tél. 032 462 22 20 - Fax 032 462 22 32

2952 Cornol

Fermé lundi et mardi

Spécialités:

Friture de carpes • Cuisses de grenouilles fraîches

en saison • Entrecôte, tranche de veau, croûte aux champignons • Steak tartare





### Nos fleurs en de délicates aquarelles

Nouvelle édition augmentée. CHF 45.-78 aquarelles de Charles-Edouard Gogler Textes de Adolphe Ischer, complétés par Marcel S. Jacquat 190 pages

En vente chez : Editions Pro Jura Hôtel-de-Ville 16 2740 Moutier Tél. 032 493 18 24 office@projura.ch



Edition de tête, numérotée de 1-100 Comprenant 3 reproductions d'aquarelles dans un magnifique coffret. CHF 120.-

# SOLUTION

NFORMATIQUE

Vallat et Muller Sàrl - Le Phénix, Porrentruy



Rue Francillon 15 - 2610 Saint-Imier Tél. 032 941 21 94 - Fax 032 941 20 36

### Porrentruy

Ville d'études et de tourisme

Ses institutions d'enseignement

supérieur:

Institut pédagogique jurassien

Lycée cantonal

Ecole supérieure de commerce

Collèges secondaires (commun. d'école sec.)

Ses institutions pour la formation

professionnelle:

Ecole d'horlogerie et de microtechnique

Centre professionnel

Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles Ecole Sainte-Ursule

Institut Saint-Paul (jeunes filles)

Ses zones industrielles:

50 000 m<sup>2</sup> de terrain industriel viabilisé à disposition (Roche-de-Mars et Grandes-Vies)

### Porrentruy

Porte d'entrée de la Suisse Ville lauréate du Prix Wakker 1988

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville

L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie

L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse L'Hôtel des Halles

Ses rues et ses fontaines polychromes de la

Renaissance

Ses curiosités:

Le jardin botanique et les serres du Lycée

cantonal

Ses aménagements sportifs:

Piscine, piscines couvertes de Saint-Charles et des Tilleuls, patinoire couverte, centres sportifs du Banné et de l'Oiselier, stade du

Tirage, salles des fêtes.

Ses musées:

Musée de l'Hôtel-Dieu

Musée des sciences naturelles Archives de l'ancien Evêché de Bâle

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle http://www.porrentruy.ch

# IMPRIMERIE 2000 PORRENTRUY

Tél. 032 466 55 21

Route d'Alle 1 2900 Porrentruy

TAPIS - RIDEAUX LINOLÉUM - MEUBLES LITERIE - BOUTIQUE



La maison de confiance



## Sitadel Sàrl Manuel Lachat

Ingénieur EPF breveté

Géomatique Informatique Bases de données

Rue de l'industrie 9 www.sitadel.ch

### Rue de l'industrie 9 2800 Delémont

E-mail: sitadel@sitadel.ch



Filature de laine peignée d'Ajoie SA Alle

FLASA



AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ



Place de la Gare 10 Tél. 032 323 11 23

2501 BIENNE Fax 032 325 21 44



Place des Bennelats – Case postale 87 2900 Porrentruy 2 Tél. 032 466 60 14 ou 032 466 85 44 Fax 032 466 82 21

## **LIVRES - PAPETERIE**

### SAVOY

Organisations Management Ltd.

Vous êtes directeur d'une PME. Votre but est de répondre chaque jour aux besoins de vos clients tout en assurant la pérennité de votre société.

En tant que votre partenaire, notre mission est de vous conduire vers le succès.

Minervastrasse 126 • CH-8032 Zürich Tel. +41 79 694 59 48

www.pressoor.ch info@pressoor.ch



# **Presson** à l'émotion

Imprimerie Pressoor SA 27, rue du Midi CH - 2740 Moutier

Tél. +41 (0)32 493 10 27 Fax +41 (0)32 493 13 08 ISDN +41 (0)32 423 07 23



• découvrez la différence •

## Apprendre? - A vivre!

**Pour votre formation**, sortez du conformisme des grands centres et des campus bondés! Tonifiez votre vie d'étudiant, choisissez la qualité totale: celle de la formation et celle de la forme, morale et physique.

- Cadre: la convivialité d'une petite ville d'études (écoles renommées d'ingénieurs, de professions de la santé, de commerce, des métiers, de musique...) offrant tout ce qu'il faut, au cœur d'un espace naturel grandiose.
- Culture, loisirs, sports: deux centres culturels actifs, vie associative intense, généreuses possibilités sportives (piscine, patinoire, parapente, foot, grimpe, VTT, équitation, ski alpin et nordique...) proximité des centres urbains de La Chaux-de-Fonds/Le Locle, Bienne, Neuchâtel.

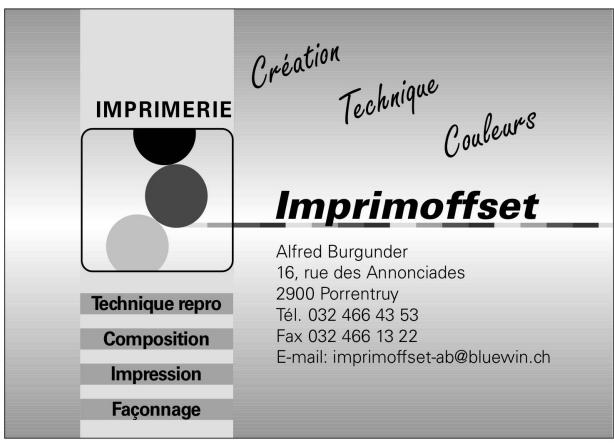
Contacts: Service de promotion www.saint-imier.ch, tél. 032 942 44 32, info@saint-imier.ch

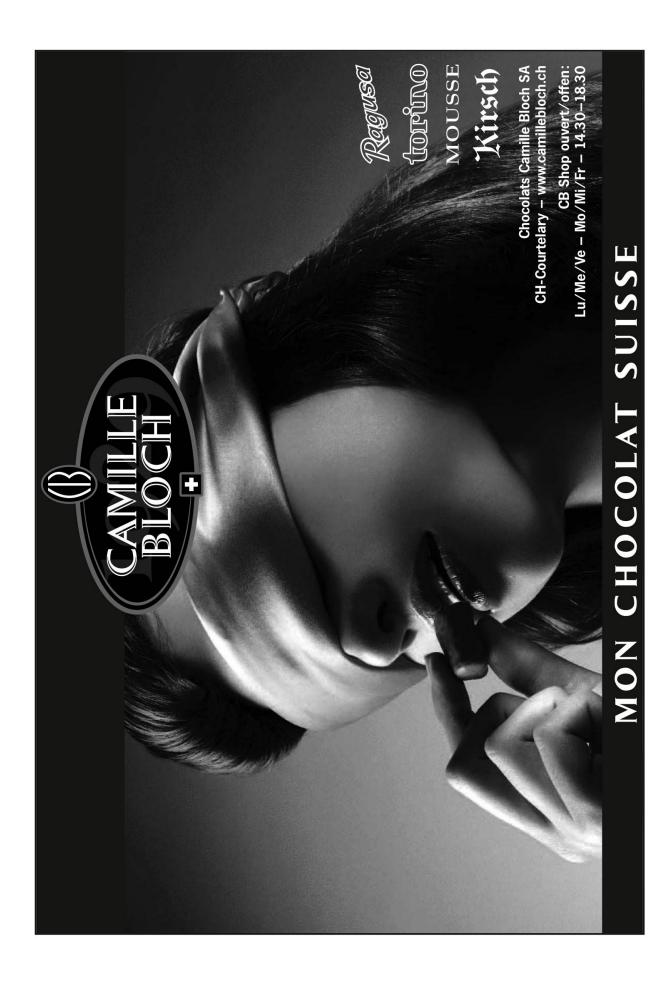




La Société jurassienne d'Emulation remercie les annonceurs qui fidèlement lui témoignent leur confiance!









# MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU PORRENTRUY

Grand-Rue 5 - 2900 Porrentruy T 1. 032 466 72 72

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h de Pâques à mi-novembre

Pharmacie, horlogerie, orf vrerie, photographies, atelier de pierristes



### Four Electrique Delémont SA

Fours industriels, avec chauffage électrique ou au gaz, pour les traitements thermiques de pièces métalliques.

Machines à dégraisser les pièces en continu.

Générateurs de gaz

36, rue Emile-Boéchat Tél. 032 421 44 60 CH-2800 Delémont/SUISSE Fax 032 421 44 64

Enveloppes
Brochures
Livres
Affiches
Sets de table
Dépliants
Périodiques
Formulaires
Prospectus
...

Catting
Imprimerie cattin@bluewin.ch

Hôtel de la Gare 2950 COURGENAY

# La Petite Gilberte

- Cuisine traditionnelle
- Salle pour banquets
- Chambres tout confort

Tél. 032 471 22 22 Fax 032 471 22 12 petitegilberte@bluewin.ch http://petitegilberte.pagesjaunes.ch

> Jacqueline Boillat Philippe Lapaire

# RAIFFEISEN



# Ouvrons la voie Banque Raiffeisen de Haute-Ajoie

Bure - Chevenez - Courtedoux - Fahy - Grandfontaine - Réclère

Contactez votre Banque Raiffeisen,

Depuis 20 ans au service de l'immobilier dans le Jura



- achat, vente, courtage de tout bien immobilier.
- expertise d'immeubles
- gérance d'immeubles.
- administration de propriétés par étages (PPE)
- conseil pour financements immobiliers

### Serge Frois

Diplôme l'édéral de régisseur et courtier en immeubles

Cortstors 299

CH-2656 Boscomt

Tel. 032 426 50 50

Fax 032 426 60 18

Qual de la Same 5

CI-2800 Delámost

Tal. 039 496 64 93

യയുടെത്തികർ

Du présent volume des *Actes*composé en Times corps 10.5
par Demotec SA, Microédition, à Porrentruy,
il a été tiré sur les presses de
l'Imprimerie du Franc-Montagnard, à Saignelégier
1900 exemplaires non numérotés
et 60 exemplaires de luxe
numérotés de 1 à 60.
Achevé d'imprimer en mars 2007.

